



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
ИНОВАЦИИ И
КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТ



БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ
ЗА ИНВЕСТИЦИИ

ДО
ВСИЧКИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ ЛИЦА



ОТНОСНО: Разяснение по повод постъпило искане по чл. 180 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), във връзка с провеждане на обществена поръчка по реда на чл. 20, ал. 2, т. 2 от ЗОП с предмет: **Изпълнение на дейности по информация и комуникация във връзка с изпълнението на проекти BG16RFOP002-2.006-0001 и BG16RFOP002-2.006-0002**“ с две обособени позиции:

Обособена позиция № 1: „Изработване (дизайн, предпечатна подготовка, печат) и доставка на печатни и промоционални материали предназначени за дейностите по визуализация, информация и комуникация във връзка с изпълнение на проекти BG16RFOP002-2.006-0001 и BG16RFOP002-2.006-0002“, запазена на основание чл. 80, ал. 1 от Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП);

Обособена позиция № 2: „Разработване на информационни, промоционални и рекламни печатни материали по проект BG16RFOP002-2.006-0002“, запазена на основание чл. 80, ал. 1 от ППЗОП.

Уважаеми дами и господа,

На електронния адрес, посочен за връзка в обявата за обществена поръчка на Българска агенция за инвестиции (БАИ), е постъпило искане за разяснение по условията на обществената поръчка на основание чл. 180 от ЗОП.

Искане за допълнителни разяснения:

1. Въпрос: Кой документ е с приоритет – техническата спецификация от документацията или Разяснение 2? При положение, че в техническата спецификация е записано „Изработване (дизайн, предпечатна подготовка, печат) моля да потвърдите, че изпълнителят сам трябва да осигури тестове и/или снимков материали за диплянните по Дейност 1 и Дейност 2 от Обособена позиция № 1.

Отговор: Възложителят обръща внимание, че между техническата спецификация част от документацията за обществената поръчка и предоставеното Разяснение 2 няма противоречие. С разясненията Възложителят не въвежда допълнителни дейности и/или задължения на Изпълнителя. Текстовете за диплянните и/или снимковия материал по Дейност 1 и Дейност 2 от Обособена позиция № 1 ще бъдат предоставени от Възложителя. В процеса на изпълнение на

www.eufunds.bg

Проект, финансиран от Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие.



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
ИНОВАЦИИ И
КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТ



БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ
ЗА ИНВЕСТИЦИИ

договора, Възложителят ще очаква активно съдействие от страна на Изпълнителя, по отношение на правилното визуализиране, разполагане и т.н. на първоначално предоставената информация.

2. Въпрос: В техническата спецификация подробно са описани само техническите параметри на изделията и език на който трябва да бъдат отпечатани и не става ясно дали изпълнителят трябва да извърши само дейности по дизайн, предпечатна подготовка, отпечатване и доставка на материалите, като използва текстове предоставени от Възложителя, или трябва да извърши и други дейности, които не са изрично изброени в техническата спецификация. Ако изпълнителят трябва да извърши други дейности различни от дейностите по дизайн, предпечатна подготовка, отпечатване и доставка на артикулите, съгласно техническите им параметри, моля да изброите тези дейности, тъй като изпълнението им има пряко отношение към ценообразуването.

Отговор: С представените разяснения Възложителят не въвежда допълнителни дейности и/или задължения на Изпълнителя. Изпълнителят трябва да извърши само дейности по дизайн, предпечатна подготовка, отпечатване и доставка на материалите. В процеса на изпълнение на договора, Възложителят ще очаква активно съдействие от страна на Изпълнителя, по отношение на правилното визуализиране, разполагане и т.н. на първоначално предоставената информация без това да води до изискване на други дейности, които не са изброени в документацията на обществената поръчка.

Въпрос: Ще има ли изходен текст, който Възложителят ще предостави на Изпълнителят и на какъв език ще бъде? Изпълнителят ще има ли задължение за извършване на преводи, ако да от какъв език? Въпросите са аналогични и за артикул секторни листовки от Обособена позиция № 2.

Отговор: За брошурата тип папка от Обособена позиция № 2 ще има изходен текст, който Възложителят ще предостави на Изпълнителя на съответните езици. Изпълнителят няма задължение за извършване на преводи. За артикул секторни листовки от Обособена позиция № 2, също ще има изходен текст, който Възложителят ще предостави на Изпълнителя на съответните езици. Изпълнителят няма задължение за извършване на преводи.

3. Във връзка с изискването за екип от ключови експерти, с които изпълнителят трябва да разполага и с уточнението направено на стр. 41 от документацията, че участникът може по своя преценка да предложи и допълнителни експерти, чиято функция е подпомагането на ключовите експерти при осъществяване на дейностите от предмета на поръчката моля за отговор:

Въпрос: В дейностите от предмета на поръчката включена ли е дейност съставителство (не предпечатна подготовка) на текст за артикул брошура тип папка и артикул секторна листовка от Обособена позиция № 2, включена ли е дейност превод на текст, касаеща същите артикули? Ако да от и на какъв език?



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
ИНОВАЦИИ И
КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТ



БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ
ЗА ИНВЕСТИЦИИ

Отговор: Дейностите, включени в предмета на поръчката, са точно и ясно указани в документацията на обществената поръчка. Текстовете ще бъдат подсигурени от Възложителя, като не се изисква извършване на превод.

СТАМЕН ЯНЕВ

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР

БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ЗА ИНВЕСТИЦИИ

www.eufunds.bg

Проект, финансиран от Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие.